# IMVO ZABANTSUNDU

(NATIVE OPINION).

IPEPA LAMAXOSA LEVEKI ZONKE.

LAMELA NGENYANGA 3d. NGAMNYANI

IXABISO 3d.] KING WILLIAM'S TOWN, NGOMVULO, NOVEMBER 24, 1884.



## G. WHITAKER,

Isebe elitengisa nentwana ezincinane,

*Kwivenkile ebisakubu yeka Magiligana (McGREGOR'S)*

**Utenga zonke intlobo Zoboya, Nezikumba zempahla emfutshane, Neze Nkomo, Nempondo, enika amaxabiso adluliseleyo.**

Uhlala enento enenzi yentwana ezinjengo zi-ti, swekile, kofu njalo, njalo

INGUBO, IKELEKO, IPRINTI, Ipuluwa nezikali, Ingcawa, Amafelane, Ikeleko Zokulala.

**Amacuba entlobo zonke—kwa nayo yonke into enqwenelwa ngabantu abantsundu.**

**Yonke impahla idla amaxabiso ahlisiweyo.**

## KANGELA APA.

**Umhlobo wenu u Mr. STEINMETZ,**

**JAGERSFONTEIN, O.F.S.**

**Ovenkile ipambi kwe Kantoor, uyazisa ukuba ivenkile yake usandukuyifungisa wayandisa.**

Kuzosi impahla entsha ezikileyo. Yonke impahla yalevenkile ngoku ihlaiwe ngezaning. Yiyona venkile itengelayo e-Jagersfontein. Inempahla zentlobo zonke kandoda nomankazana. Ngesu ngapakati usibonele.

**IBULUKWE** zokusebenza nezokavata siyalala.

Ibatyi, Ibenupe, Imlinqwazi, Imfubu, kunye nezihlangu, &c.

Intlobo zonke zokutya siko.

Iswezile nekofu elungileyo. Umbona, Namazimba. Kwiadlu yokutaka kwesiwa intlobo zonke zomnga. Ozikoox, Namaka-Sombhato. Yiyona Bakhuis inemka ezilungileyo.

Xuko Nendlu ecokisekileyo yokudlela.

Izinto zikunyanwa zimazi onke. (Akutengiswa tywala).

Qonda,—Impahla yalevenkile ilunge (i good koop) yonke.

## JOHN ROBERSON,

**EMANTLA NE TOLE,**

**Pambi kwe Nciba, kwela Mamfengu,**

**Umtengi nomthengisi wotuni.**

[illegible]

## SITUATIONS Vacant and Wanted.

THE "IMVO" being an exceedingly large weekly newspaper circulated throughout a New Paper throughout the Colony and the adjacent Territories, is the best means of advertising for Native Servants with recommendations.

Terms—Three insertions, 5s. cash, for parties advertising Vacant Situations.

## Kubamkeli be-Mvo.

NJENGOKUBA kuko uku ngaqondi ngemali ezihlanlelwe ly-Koto, singa ezgenza incazo yokuba esisenzo esiteti kuba ompepo awaku tunyelwa kwakuba ngumhla wo 31 December, 1884. Into leyo ibonisa ikota ahlanle pakati kwayo umutu. Oku kwenzelwa ukwenza lala umsebenzi wokuqunga incwadi zentlanlo.

## INGOMA.

*INTLOBO zonke zencwadi zomaculo, nento zokucula i-Violin, i-Concertina, ne Godiyana, Amaxilongo ne Fleyite, njalo amaxabiso ahlile kunene. Into zegubu elikulu nelisecinana ezilihipu kunene.*

*Intwana ezilila kamnandi ezibetwa ngomlomo, ezimaxabiso aqale kwi 3d ade aye kwi 10s.*

*Incwadi ye Noti, ibotshwe kakuhle enamaculo a 120 ane korasi. Ixabiso layo yi 2s 6d kupela.*

*Yonke lempahla yokuvuma ifunyanwa kwa*

*JAMES HYDE.*

*E Qonce.*
*6 Nov., 1884.*

## R. W. ROSE-INNES,

**Umtengi-Umthengisi, Umqinisi,**

WEMVUMELANO,

**Umanani Weziqiniselo.**

LONKE UNYAMEKO ayalunikela ekutateni amatyala abamnyama nakwemiyo, imicimbi yabamnyama—ofuna umhlaba unokufunelwa, ofuna kujikwe igama lesiqiniselo somhlaba unokwenzelwa. Lemizebenzi nyifeza kwesi siqingata nakwezimelane naso.

## W. J. DEALY,

**Umtengi wempahla kwindawo ngandawo, nomcedisa, abafuna ukutenga nokutengisa.**

*e-Town Hall, Kwititona esinga pantsi esesitatu, No. 3, Kwikwadla ye martha,*

**E-QONCE.**

Uhlala abe nento ezinzi yombona, ne Mazimba, ne Tapile, ne Eran, ne Kalika, njalo njalo, ayitengisa lahlpe.

**Amaxabiso alungileyo ayawaika ngesiko esinjengobatya.**

*Impahla zombelwa ngaye asitanele komacelana onke e-Koloni.*

## G. N. TUDHOPE,

**Umchizi wemifanekiso,**

Umtengisi wencwadi nemapepa,

E-QONCE.

Uvale ivenkile yaseKoza ikufuyi nendlwo apaka kuyo lomcebezi ungozala.

Uboya, izikumba nempahla ezifutshane zomkhozo zitengwa ngencazelo ayekunileyo kalikwa esaziwi.

Yiyani Kuzona, Tengani kaya!

Imitwalisto yomtwa ajakunzi ezikuzo nza ezine zikiyani ze imitwalisto.

## J. HILTON,

**Umsuki wempahla, Umtengisi,**

**E-QONCE.**

[illegible]

## JOHN J. IRVINE

**Abatenga impahla kwamanye amazwe, Nakweli,**

**Nabatengeli bofani ngofani,**

**Abatengi bento ezivelisiwe ngabantsundu ezinjengo**

**BOYA, IZIKUMBA ZENKOMO,**

**Nezempahla emfutshane,**

BEMPONDO,

*Nokudla, njalo njalo.*

**Ivenkile nesitora sentlobo ngentlobo, ezikwindawo ngendawo, esitenga impahla kuti, sine cam lokufunwa impahla yentlobo zonke ehambe itengwa ngentelekelelo enkulu kumagumbi ngamagumbi eliswe.**

**Kuyo yonke indawo esitenga kuyo impahla yesi sitora setu sitenga ngapandle kokwenza tyala, ngokwenjelo ze ezondelo ekufumanini eyona mpahla itshatshelwayo ngamaxabiso apantsi.**

**Amaxabiso apezulu anikwayo ngamaxa namaxa ngento esukuba itengiswa anikowa apa.**

**JOHN J. IRVINE & CO.**

## PASCOE BROTHERS.

Lempahla intsha inokubonwa

***KWA-PASCOE, AYLIFF STREET.***

ISETINE (Silika) emblope ne Alpaka, Izivato zomtsato esezensiwe, nezitofu zokutshitsha nentlobo ezinzi, Izigubungelo zomtshato ne Nyentyembo, Imhlanga, Iskirta ezimblope, ne Bodi (impahla yekabakazi ke loyo). Izitezi, ne Beset, Iprinti ezikanyayo, nezidaki neni brown (mfusa) ezisala kwititi iyadi. Ikelako ezimblope nezi-brown, I-linzi eziqala kwi-tiki iyadi. Ikwilt ezimblope nezimamabala.

Impahla yomtshato nesitofu ezitengiswa nge yadi asidli emarabiwe nakulu.

Into ezinzi yetyali ezifanele intombi ezizakutshata mbatshakazi.

Ulolo esigcina ngalo ingubo esezensiwe zabatshakazi lubanga ukuba ubanta abaza kutshata abavela kwindawo ezimgama batenge babe noko goduka kwalomini.

Kwivenkile yakwa Sigiugui, e-Qonce.

29th October, 1884.

## J. W. WEIR & CO.

Abatengi nabatengisi bofani ngofani,

**Nabangenisi kwali bempahla**

[illegible]

# Imvo Zabantsundu.

AMAGOSA.

Ukuze umsebenzi opatelele oku hanjisweni kwelipepa uhambe ngokukapukapu kumiswe amanene kwindawo ngendawo ukufeza imicimbi engalo endawoni nase gameni lomninilo. Indawo ezizintloko ezilindelweyo koli-Gosa zezi:—

(*a*) Kukumela ilungelo yepepa ngokuzama bonke abanokulesa ukuba balamkele.

(*b*) Kukukumbuza abamkeli ngazo zonke inyanga ezintatu ngentlaulo yepepa, oliyakuti i Gosa liyitumele kumpati-pepa e Qonce.

(*c*) I Gosa kwakona lomela ukuvakalisa izikalazo zabantu bomandla walo ngento zonke ezipatelele ekuhanjisweni kwepepa.

N.B. Akunakumiswa bani ekubeni li-Gosa kwindawo engenabo abamkeli abalishumi bagoselweyo.

Amagosa endawo ngendawo okwa namhla:—

| | |
|---|---|
| *Alicedale*............ | Mr. Stephen Nikelo |
| *Barkly East*....... | Adam Mpinda |
| *Beaconsfield*....... | Mr. Jonas Msikinya |
| *Burnshill*............ | „ James Figilan |
| *Cala*.................. | P. Mtyoba |
| *Dordrecht*........... | Mr. James Maqubela |
| *Fort Beaufort*...... | „ S. B. Msutwana |
| *Fort Peddie*— | |
| *Tyityaba*. ........ | „ Thomas Mqanda |
| *Rura*.................. | Rev. Boyce Mama |
| *Kimberley*........... | Mr. M. M. Kosani |
| *Herschel*............. | „ K. Kayo |
| *Kwa-Manzeba*..... | Joel M. Gundwana |
| *Jagersfontein*....... | Mr. Chas. Z. Ntozini |
| *Jansenville*......... | „ S. Ndubela |
| *Kamastone*.......... | „ Chas. Tukwayo |
| *Peelton*............... | „ W. B. Rubusana |
| *Port Elizabeth* | „ John S. Adams<br>„ Paul Xiniwe |
| *Queen's Town*...... | „ R. T. Nukuna |
| *Somerset East*...... | „ D. K. Vandala |
| *St. Mark's*........... | „ D. Dwanya |
| *Tarkastad*.......... | „ Isaac A. Motaung |

*Abamkeli be-Mvo banokuhlaula reg uit kwi-ofisi le ise Qonce, mhlaumbi kuma Gosa. Imali inokutunyelwa nge-zitamp zehalafu nemali yeposi mhlaumbi nge-tshek egament lika* J. TENGO-JABAVU.

*Indleko yokutumela imali yeposi neyokwanana itshek e-Bankeni ayinakumelwa siti. Otumela itshek makeleke nexabiso lokuyanana e-Bankeni.*

## Iveki.

SIVA ukuba akuseko namnye umntu onengqakaqa e-Du Toits Pan ngoku.

IXESHA elicand'ukuba se Lusata linoomahlile belizwe nobunissi nokucuma kwento ez nyiwoyo; okwangoku abantu bagqityiwa yindlala. Lelizolo kananandi elo.

KUTIWA imantyi engu Mr. O'Connor no Mr. Stanford sizakuke zihambolo kwi nkosi u-Mqikela, Komkulo, ukuya kucebisana nayo ngalento [illegible] Mampondweni, nengakupeliswa kwesiqinisekisi ondoni.

INEXO u-Pieter de Velliers [illegible] Paarl, [illegible] [illegible]. Kubanjwa [illegible] [illegible].

[illegible] (ngo 16 Nov.) e-India (Bombay) [illegible].

[illegible] Post Office Pesheya [illegible] Professor [illegible] u-Mr. R. J. Shaw [illegible].

[illegible] e-Burghersdorp [illegible] December 1884.

[illegible]

IRAMA apa ese Manzikanyi (Leiuwfontein) ngase Bofolo yagcinelwa ngu Rulumeni ukuba ibe yeyegqira lezifo zempahla kugqitywe kwelokuba itengiswe. Oku kuyakuba ngo 9 ku December. Inani ongenakutengiswa ngapantsi kwalo yi £2'537. Yonke impahla ebikuyo neyokulima neyokusebenza iyakutengisa nayo ngalomhla.

KUFUNSWA u-William de Beer okaya lise Free State ebe amahashe amashumi matatu anamalini e-Lusutu.

U-J. G. NEETHLING ugwetyelwo iminyaka emihlanu ngokutshisa isitora sake.

I-*Fronteir Guardian*, ipepa lase Dodoloro liti inani labavoti ababengena ngounyaka we 1882 lali 1537 abangene nonyaka ba 2145. Into eninzi ngabamnyama.

INGQAKQA ibikwa nangase Cumakala.

ITAPILE zinconywa ukunqaba e-Dodoloro. Ngati zingafumana intongo entle kwelo.

LINCONYWA ukubalela e-Sterkstroom. Ineno u-Mr. du Plessis owayehlwayele ingxowa ezi 45 zengqolowa akalindele kufumana nto.

INDLEKO enkulu ihlelo u-Mr. Olivier ifama yase Ndwe kufupi njo. Kuwo isipango esikulu kwelo akulo xa inkomo zisexintaben[i] sizigxotisile sayakuzeyelisela emaweni. Inkomo ezimswelekeleyo zilikulu.

IBULU elibulele umntu e-Ngcobo kuba lisiti unengqakaqa ngu Marais. Sifumana ukuba umntu lowo ubengena ngqakaqa, ubete-piti intloko kupela. Umdubule ngezitonga ezisixenxe esokugqibela satsho saqekeza itloko.

INTO ezilinyiweyo zinconywa ubuhle kwisitili sase Barkly East e-Batonjini impahla iyabuyisa.

I-OFISI ebisakuba se Xalanga ivaliwe ngo 4 Nov. Imicimbi ebifezwa yimantyi yalondawo iyahanjiswa ngu Mr. Levey ose Cala.

U-Mr. M. B. SHAW unyulelwe ekubeni yimantyi yase Ndenxa (Maclear) endaweni ka Mr. Lushington Cole obubileyo.

LAISABLELE kwisitili sase Cradock. Amatakane azelwe ngalonyaka afile.

INGQAKAQA ibikwa e-Richmond yase Natal apo kuvakala bucala abantu abamashumi mahlanu kuba bebekwindawo esayo, ngapezulu kwesisiqingata sesinayo.

U-REV. OWEN WATKINS inkulu yabafundisi base Wesile e-Transvaal usendleni yako yokusinga kwelezwe evela Pesheya; uhamba nabafundisi abatsha ababini o Rev. G. Lowe, no Rev. W. J. Underwood.

INTLANGANISO yonyaka yenkongozelo zokuxasa umsebenzi we Nkosi, zebandla lama Wesile amhlope alapa e-Qonce niqale izolo ngentshumayelo [illegible] nangokuhlwa ngu Rev. R. Lamplough wase Mkangiso.

INTLANGANISO engemicimbi yabafundisi yona iyakuba ngokuhlwa kwasetyalikeni ye Mawesile amhlope. Isihlalo siyakubanjwa ngu F. Dyer Esq. M.L.A.

INTLANGANISO yabantsundu be Mawesile [illegible] ngu Rev. R. Lamplough [illegible] Rev. J. F. Rose ngokuhlwa.

INKONZO ka Rev. W. C. Holden [illegible] ngo Cawe 16. [illegible]

[illegible]

ETETA kwingxoxo eyayiko kwibandla le Palamente ya Pesheya uto ngolwe Sihlanu u-Mr. Chamberlain (omnye wabalauli) lemikosi itunyelwa kwela Bahlambeli asiyakufeketa—batemba kwakona ukuba bayakunceediswa lulaulo lwase Kapa.

EZOCINGO ngo Mgqibelo zabika ukuba kucingwa ngokuba umkosi ka Rulumeni woccingo noweposi maupatwe ndoda nye. Okwangoku u-Cingo lupetwe ngu James Sivewright Esq., M.A., C.M.G., iposi ngu G. W. Aitchison, Esq.

BEFIKILE kwela Bahlambeli o-Mr. Upington no Sprigg babe netuba lokuteta nenkosi zelo u-Montsiwa no Mankorwane abate bona abasawatandi amadoda ase Kapa kade ebakohlisa bona batembele kwi Pesheya.

ABAPANGI bomhlaba wa Bahlambeli abase Stellaland nase Goshen kutiwa bazimisele ukulwa kunokupuma kwelozwe ekufikeni kwemikosi ya Mangesi.

I-*Cape Argus* iti u-Mr. Merriman uyakunduluka Pesheya ukuza kwelilizwe ngo 26 November.

KUVAKALA ukuba u-Rulumeni wa Pesheya ugqibe kwelokuba ake izindlu zamajoni e-Wynburg e-Kapa zokugcina amabuto amabini onke amaxesha. Oku kwenzelwa ukukusela lomimandla kwinqanawa zezizwe ezibutshaba kwi Nkosazana.

SINOSIZI ukuva ngamapepa ase Kapa ukuba u-Rev. J. Smith Spencer otandwa kunene libandla lase Wesile ubuhlungu. Okwangoku usaye kufuna umoya omtsha e-Simon's Town.

NGOMGQIBELO (15 Nov.) u-Mr. Holland wase Bayi watengisa imazi zenkomo zelase Kapa ezi 7 ezadla amanani apakati kwe £11 ne £28 10s.

U-CHARLES J. LEVEY Esq., umiselwe ekubambeni ubumantyi base Xalanga endaweni ka William G. Cumming, Esq., oya e-Mount Frere kwesika Makaula.

SIYAVUYA ukuva ukuba akuseko namnye umntu onengqakaqa kumandla wase Aliwal North.

I-BURGHERSDORP lisabolile sesi sifo.

NGOCINGO olutunyelwe kuti ngumbaleli wetu ose Jagersfontein (*ngo 22 Nov.*) uti: "U-Phillip, Umtshaka obe ngo Mvulo odlulileyo £56 ku Mr. Holmes ubanjwe e-Du Toit's Pan. Asimntu ufundisiweyo akazamkeli ne *Mvo* njengokuba esitsho umbaleli we *Mail*" (*yipi yona?*)

INGESI abati ngu Haarhoff libulewe ngu Mxosa ebelimbambe esiba ngase Rafu.

INTLANGANISO yabafundisi abantsundu base Wesile bomandla owongenyelwe ngu Rev. John Walton, M.A., yahlakene ngo Lwesibini. Abanyulwa bayo abayakuya kwi Conference eyakuba se Natal ngu Rev. J. M. Dwane, no Mr. Ebenezer Mhlambiso. U-Rev. David Maikiaya no Rev. Ebenezer Magaba balupumelele uviwo nexesha labo lobulingwa lipelile, bayakubekwa isandla ngomyalelo we Conference.

# Imvo Zabantsundu.

## U-DR. DALE NEMFUNDO.

U-DR. DALE ebala kwikoranti yase Kapa ekutiwa yi *South African Illustrated News* inteto evisakayo [illegible]. [illegible] ukuqwalaselwa ngalo bonke abapete umsebenzi wemfundo ngakumbi [illegible]. [illegible] yako u-Gqira ube [illegible] [illegible] [illegible]. "Imfundo," [illegible] u-Dr. DALE, "[illegible] [illegible]

"imisebenzi ingalumbe nganto le- "minyaka ngeminyaka, ukuze ku- "ngayiwa kwamanye amazwe uku- "funa ezinye intlanga, ngapaya "kwabafundisi mashishini bakwa "Mangesi." Ngapandle kwelinga elingazanga lapumelela nalo, lokungenisa Amatshayina kweli lizwe, iminyaka ngoku mibini eyadlulayo akunakutiwa kakuhle abasebenzi bamanye amazwe bangenisiwe kweli lizwe. Sinokuti ngokuqinisekileyo seloko beko abamnyama abafuna umsebenzi. Oku makukunjulwe xa ati u-Dr. Dale abo "bafundisiweyo ngokwaneleyo" mabangene entsebenzweni yezandla. Ekuliqwalaseleni elicala lentlalo yabamnyama elikulombuzo uqale inteto esiyicapule kule ingentla singati tina sifumene ukuxakwa okukulu. Ekubonakalayo ukuba no Dr. DALE ngokwake akakayifumani eyona ndlela yokuwupendula. Simfumane ke esilwa nomsebenzi wake weminyaka emininzi xa ati: "Abatile abade bangati bangenwe lugezo emfundweni basati makungeniswe imfundo yonyanzelo kwabantsundu; ibe ngalomfundiso besateta ukulesa nokubala nokwazi amanani; kodwa oku kuyakonakalisa ngakumbi Uza kuba yintonina umsebenzi wezi zilumko zencwadi? Azinakusebenza ukungqiba—kakade ziyakunyamezeleka ukuba zikwenze, ukuba azibanga zibe ngamasela." Kuyabonakala ngoku ukuba ukucitwa kwezikolo ngumhlola apa kumandla wase Qonce akusuki ekupeliseni indleko kodwa, kodwa nakwimvo enjengale ka Dr. Dale. Masiti lomcimbi uxake nenkunqele; kuba ngoku ngapaya kobu titshala nobufundisi akuko yimbi into ekungatiwa omnyama ofundileyo uyinikwa ukuba ayenze. Ukubonisa ubunyaniso boku masicapule kwakwinteto ka Dr. DALE. Liti i-Gqira "indodana efundileyo ihlala pakati kwabantu abangamfuni kakulu umcweli nomkandi, nomtungi nomlimi, nomgcini-venkile ayinakufumana ndawo yokusebenza nokuba iseyitanda; abantu bakowayo baneliseklle koko banako, akuko nto emabayinikwe ke, nama Ngesi okwangoku asaquba odwa awamfuni, nganto omnyama ofundileyo—akuko tuba ke lokuba lendodana isihlahlelo indlela engati ihambe ngayo ze abakowayo babekelele emva kwayo. Kwimfama zakowayo ayifumani nkutazo namsebenzi, imfundo yake imenze umntu wase nzini. Kunge kubandakanyeke na Mangesi anokuti omnyama ofundileyo afumane impembelelo yokuba angabuyeli ebuhedenini, zobebuvila bulupea. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] inteto esayiteto kwinvakayelalo yetu ate u-Dr. DALE [illegible] [illegible] abakeli xa ati "Umzoce ofundileyo [illegible] [illegible] kati kwe [illegible] [illegible] [illegible]. Ukuba [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]. Om- [illegible]

# Amanqaku.

EMATYALENI e-Dikeni ngomhla wesibini ka December imantyi iyakupulapula izimangalo zabati amakulu amabini ananye amadoda antsundu awanalungelo lokubaso ncwadini yabanyuli bamalungu e-Palamente kweso sitili. Siqonda kwi *Cape Mercury* ukuba u-Mr. R. W. R. Innes ucelwe ukupendulela abantsundu kulomcimbi, uyakuba pambi kwamatyala. Kuyakuqondisiswa namhla indawo yokuba banga mavezandlebe na abantsundu kwilungelo lokunyula kuba kuko inkolo enjalo pakati kwabazalwana betu abamhlope. Singati kumzi wakowetu ose Dikeni maze uyo ulinquma e-ofisini nenyaniso zawo onke ukuze lamava afezwe kakuhle. Ukuba ababantu bacaswayo abafanele ngomteto ukuba babe sencwadini akuko mnqweno kuti ukuba bangeniswe endaweni engasakuba mnandi kubo kwanakwabamhlope. Buyabonakala bona ubumenemene babo babangenisa encwadini ababakupayo namhla, kodwa singa isiko lingagcinwa ngangokuba sive nokuba aba ba 271 bakutshiwe. Lobako ixesha lokuteta ngokuba kwenziwe amaqinga okuba nabo bangeniswe. Umteto soucazwe ngokwaneleyo ngexesha lokungeniswa kwamagama. Amanqaku esingati siwenze ngabo bangene kulomsebenzi singawenza yakugqiba imantyi.

LENJENJE ukuteta ngobu lumko ipepa lase Bayi i-*Telegraph* ngomcimbi wokutinjwa kwenkomo ngenxa ye Rafu:

Ngenteto yobuciko *Imvo Zabantsundu* zibongoza u-Rulumeni ukuba abapate ngetaru abantu okuqukeni irafu elityala. Makube bubuzo bengxowa ka Rulumeni obubange ukuba ayifune ngexesha angeba ubengayibizi ngalo, kodwa sitemba ukuba olunyanzelo aluteti ukuba uza kuquba ngalo futi, ukuba uzakuquba ngolohlobo siyakuzifumana sisovakavakeni lenkatazo. Akuko bani noko uti kungako mfazwe mhlaimbi nto ibunjalo, kodwa ukuswela ukunonelela isiko yinto ezanembandezelo nobuhlwempu, ezonto ke zivelisa ubusela nezinye izinto ezimbi. Lomcimbi ngoku umi kwisituba sokuba ngubanina onokuvara ixeshana ngu Rulumeni ngabantu abantsundu sinina. Ukuba umntu okwelite imali utenjiwe uyakuke apile inyangana nihlaumbi unyaka, ibe ukumngxamisa seku kukumcita kanye yinto ecacileyo ukuba ngubanina omake avare. Iqinga lelokuba kumiswe usuku emayihlaulwe ngalo ngexesha eliyakunikwa abakweliti ituba lokubatala. Ukuba ipepa eli *Imvo Zabantsundu*—njengokuba sikolwa—lixela imvo yomzi omnyama, sifumana ukuba abantu abali banomnqweno wokuhlaula, kodwa njengokuba kunjalo nakwabanye bawele ingxakeko ngenxa yalamaxesha mabi. Abanye kakade bayakuti abafanele kupatwa ngolunye uhlobo kuma Ngesi. Siti tina bafanele, no Rulumeni obavelayo abantu nyakulinga ukubenza abantu babe babe ngabantu abamtandayo ukuba oku kunokwenziwa kungenzakali mntu. Akuko unokucinga ukuba u-Rulumeni selaya kutshabalala kuba engasayi kuwafumana amawaka alishumi elinesibini eponti xa engawafumananga kwinyanga ezimbalwa. Makungeniswe isaziso kwi *Mvo Zabantsundu* esiti yonke lemali mayingene ngapambili komhla wamashumi omatatu o June 1885, imizamo mayenziwe yokuyihlanganisa pambi kolo suku. Ngumnyinyivana lo kodwa uyakunceda kulomcimbi.

ABANTU bakowetu bancediwe lelipepa lindileke kunene ngenteto eliyenzileyo ngomcimbi omkulu kubo. Ngokupatelele ekuvakaliseni kwetu imvo zabantsundu, singati kwanelo oko sati kwamhla mnene siyakuziboka bucala esetu imvo siyakatise njengoko zinjalo ezabantu kwimicimbi ngomicimbi esingatwayo. Ekukambeni lendlela siyazi ukuba asinganeliseyanga. Ngokomcimbi weokweliti se Rafu oko umnqweno wokuyihlaula lemali; oko isimangalisayo kukuba u-Rulumeni ange tone ukuba abantu baswele nokuba ukuba zidlisa ngelixesha elyakeni kumbabanga ukuba bansi into zabazwelo imbeko yomteto eziza nobuzo nembandezelo esidlan gokudubula ebuselent nasentweni ezinjalo.

YINTO esingilipetayo ukuva ukuba [illegible] [illegible] buvakala kumandla wase Cala owongenyelwe ngumhlobo wetu u-Mr. Levey. Uti umbaleli wetu [illegible] "[illegible] ngabantsundu base Cala, sati [illegible] "Akuko sitili salpela jengesi zika Mr. Levey, kungeko ndawo ihambisele pambili njengaye." [illegible] zonke zubla kubakungeno [illegible] uzibalele wetu [illegible] [illegible]. O, Ndlela! [illegible]!

[illegible]

njalo buko noko yimfanelo yetu ke ukuba sibuncipise. Akwaba u-Rulumeni ubengamisa indoda enje ngo Mr. Levey ukuba enze icebo," utsho umbaleli wetu, "ndicinga ukuba pakati kwenyanga ezilishumi eli nambini bekuya kuma ngokunye. Ndobnya ndikubalele ngalomcimbi ukuba ungandingabuye ndenjenjalo." Ewe, mhlobo, ze ubuyeubale.

MAKUKUNJULWE ukuba lamazwi alombali abalwa xesbanye nenteto yetu ngobusela, ebalwa kude le esazulwini sela Batembu ikulu lemayile ukusuka kule Ofisi youcokeli! "Utshaba" belusoluyawati elipepa alizizo *Imvo Zabantsundu* kodwa zimvo zomntu omnye olumbizo ngegama. Indawo yokuba imvo zombaleli wetu zite zafana nezetu ibifanelo ukubonisa ukungabinteto kwento "yotshaba" ezindlebeni zabanengqondo. Nakuba singabancomi baka Mr. Levey ngempato yake yabantsundu asiliboni iqinga angenza ngalo lokupelisa ubusela de abe uyakuba lilungu lika Rulumeni naye avume ukuze ke impato yake ayanelise lonke elilizwe. Kodwa nokuba elibongo belinokuzaliseka ubengafumana umsebenzi onzima ukungenisa imvo zake kumadoda abengalaula nawo; yayeke ikoloni engavumelanga u-Chinese Gordon ukuba enze akutandayo e-Lusutu ingasakuvumela u-Levey. Asitandabuzi u-Mr. Levey unamacebo awawanzayo okuhlambulula abantu ezincwadini zake azitumela komkulu.

NGOKUPATELELE kumcimbi wendlololi singati nakuba singengabo abenkolo yokuba ixono zonke zisuka eltuelweni—impi eke, yakatswa kakulu lipepa lapesheya i-*Times*—singati ngokupatelele kubantu bakowetu inkantini ngezivalwa zonke. Akuko ngqondo ekutini "Hayi bayakuba bapatwa ngempato eyodwa" kuba lempato iketayo seyiko kakade, tina besingavuya kusitiwa yonke impato yomntu ownyama iyapeliswa ngomso lo kwaza kwasala le yokusela eyakuba sikumbuzo. Isizatu soku sosiniks ngamazwi ka Mr. Distin esivanayo nawo. Uti "tina Mangesi ngenqelo yetu kesafunda ubungcatu entweni ezinjengotywala kodwa Amaxosa awalifumananga ituba lokwenjalo.

## OTITSHALA.

(*Ivela Kumbaleli Wetu.*)

Emva kwesazo esikulu sentlanganiso yamanenekazi namanene ye 27 ka Sept., 1884, lamanenekazi namanene alandelayo abekona apo e-Gcuwa. Mr. G. Pamla, ititshala yaso Gcuwa, Miss. G. E. Kentane umncedisi e-Gcuwa, Mr. M. N. Galela, ititshala yaso Tyinira, Miss. E. Mabengeza, ititshalakazi yase Mgwe, Mr. J. J. Madubela, umlimi waso Tanga, Mr. M. Sinyahla, ititshala yaso Ngqamakwe, Mr. S. D. Maqini, obambe e-Cegcuwana, Mr. Joe J. Madubela, ititshala yase Mpukane.

Intlanganiso yangena malunga noxa lesixonxe. Inene elibekileyo u-Mr. G. Pamla uwuqale umsebenzi ngomtandazo. Emva koko elinene libonakaliso inkutalo nenyameko ka Mr. John J. Madubela yokunga kungako intlanganiso enje apa pesheya kwe Nciba. Eyoti ukuba ibenokuma ibangele ukuba kubeko ukukanya okute tyi koku kuncinanana kukoyo apa pesheya kwe Nciba. Emva koko umsebenzi uwuposele entlanganiweni.

U-Mr. M. N. Galela ute mna ndibona ukuba kubako oliswe ititshala sakulu yesiqingata wase Gcuwa u-Mr. Pamla. Unobele ibongamshlobo wam u-Mr. Joe J. Madubela. Unggeini ndyeto ibango Mr. Jas. J. Madubela. U-Mr. Pamla: mna ndibona ukuba isiblelo sinjikwa e-Ehlo Joe J. Madubela kuba ukuze wase lentlanganiso asimemele kuyo, ukuba aska sayibona e-Nzukwebe. Okanye umbuzo inyameko enkulu ngayo watsho wasivuthula sanenma. U-Mr. Joe J. Madubela ute yena akaboni kuba lokuba abe ngumbuzo kuba ukude wase Gcuwa okanye ungumntu otsida ukuinta futi.

Uwy. Sawi Madubela ute yena akaboni ezi kuqala kuli kuba ungamkeli. Wosuka ayicitele ekufuneni imbewu nakwenziye izinto.

Nawe kokutetyatwa kwesihlalo u-Mr. Pamla ute igama layo zalibe yi Mutual Improvement Society uteielwa nga Mr. [illegible] nga Mr. Maqina.

[illegible]

Akuko [illegible] kambi luyakutetwa ko[illegible]

Emva kwengqungo enkulu [illegible]

yokuba kude kwenzi kwa[illegible]lungu. Ate elandelayo yoba age 28 ka Dec., 1884, ngokuhlwa e-Gcuwa.

Umsebenzi wolonkini weba ngulo:—

U-Mr. N. Galela wobala Ipepa (Essay)

" Jas. J. Madubela wolesaba (Read).

" Joe J. Madubela wofunda ngentiko (Recite), ebala nesepa ngamalungelo okutabata umsepera ngokukodwa la: Imvo Zabantsundu na Sigidimi Sama-Xosa.

Mr. M. Sinyahla } Impikiswano Debate.
" S. D. Maqina }

Ngamehlo nemilenze.

Umsebenzi ugqityiwe kwangomtandazo.

Abafuna ukuba ngamalungu botumela amagama abo kunye nemali kunobela nokuba *kuzumgeini* ndyebo, nokuba kukumgeini sihlalo ngapambi kwe 19 ka Dec., 1884, ukuze habe nokulungiselwa nabo.

## Kubanyuli Base Dikeni.

Siqokela kwelokuba umhlambi wakowetu ose Dikeni uze ungagogotyi ngomhla wo Lwesibini lwe Cawa ezayo (2 December) mhla kufunwa ebulewe amagama abafuna ilungelo lokuvota. Sivuya ukuva ukuba umzi uyakumelwa liroti umfo ka Innes lo uhlala apa e-Qonce. Bangati bangoyiki ngoko ukuya namalungelo abo komkulu. Indoda enetaitile izo ingake iyishiye ekaya kuba yiyo engqinela ukufanelekela komntu. Nelima umhlaba nokuba itaitile ayinsyo. Zonke inyaniso nibe nazo. Wobaselese Dikeni u-Mr. Innes ngo Mvulo ozayo. Sitembe kuadodana akowetu ukuba axatisele ukuwuvusa amzi. Mausuke njengomhla wovoto wonke umzi. Huntahu, zintshaba!

## Impawana.

Ngokuba ele u-Mr. J. S. Mgemane, inene elise Batenjini, akayitumela imali yake kunye negama kwase kuqalweni kwepepa, usicela namhla ukuba simtele-tshwati lamazwi kwisitaba se *Mondawa*. "Ndincede undifakele lamazwi apepeni, ndimna into enje ngale ilihlazo kakulu. Siya kuhlekwa ngu Mangesi, ati, bestetsho ukuba imfene zinayona ingqondo yokabona into elungileyo zinyamekele? Ndiyalucela lonke ubhanga lwakowetu ukuba maze lungaweazi komanyala. Ndim J. S. Mgemane." Asikaqondi kakuhle nokuba u-Mr. Mgemane ubeseleke walubudaza upawu elati, "Ongazanikeliyo *Imvo* ufuno lwakoloku nokwekwe." Ukuba ebeseleke walubona, uzimela njengendoda mfo. ka Mgemane—sitaho tina.

Kwaka kwatiwa "Izikrakaniso azinakuba zingezi. Huntahu kodwa kulowo zingagaya." Ukufundi betu bayalusi umzi xa siti okanseni oku ukufumana kwe ncwadi yembaleli ose Dayimani kusixakaniso. Uti umhlobo wetu "Ndiyakala lemigqana emtelwa ndibuza ukuti lipiro ipepa lam amanye seiefikile nje, kutenina? Kaneze nifuna ukuze niti abantu [illegible] ezi [illegible] ngamalungelo abo kanti nini lapati beko." Esi sixakaniso asihli ngenx, eneta kuba onke amapepe ayacuyelwa siti sisati tina sedukelwase postini. Akuko pepa linqwenelwa njenge *Mo* ngezimini, selmangaliswa kuva ukuba abanye bade baritatata. Huntahu kodwa kulomhlambi.

Isiprofeto somfo wase Rafu sisingeniselele inyungu. Siqo esi: Kusaza kuke kubeko ongumbe ngapambi kokuba lonyaka upele." Oku ukufumana ezingqelweni ezibonisa ukuba ezoza mvala ezinkulu [illegible] kwakuba kupele iminyaka [illegible] Novembe no Decembe. Iminyaka ayibalula ngonogumbo imi ngolubloko 1849, 1854, 1859, 1864, 1869, 1874, 1879, ezinkulu ka ngowo lo we 1884 kuza kuna. Kuyakufuneka abantu bezivuze bayibula ngexesha ingolowe [illegible] kuza kuba [illegible] [illegible] Okwaseku [illegible] amva kwa malangalasi ake asifikela.

Into ka Mr. Madubela ekwe ayo lise la ngokutembisa kwesinini sabantu bakowetu kanti akusakutako zenzo itunuke kuti intlonde esiko. Akuko uto sibuyisela umzi ozwa ngengetwana ezinenzeenjengale yokutembisa sekunga [illegible] [illegible] [illegible]

poned for a few months. Let a notice be published in *Native Opinion* to the effect that all arrears must be paid on or before June 30th, 1885, and every effort made to collect them before that date. This is a small concession, but, we believe, that it would have the effect of settling the question.

---

Our people are deeply indebted to this very ably conducted paper for the manner in which it has taken up a question which is, at all events, of such vital importance to them. And as far "as reflecting the views of the natives" is concern we deem it needless to assure our white friends that we mean faithfully to follow the lines chalked out in our introductory article in putting aside "strong individual impressions" to reflect Native opinion on the questions agitating the day. In pursuing this course in its integrity we do not of course expect to please all. In returning to this matter of the arrear taxes we may say there does exist among our people a strong desire to pay these taxes to Government; and we are only astonished at the apparent inability of government to comprehend the fact that the people are destitute, and that to squeeze them at this period of the year and the manner threatened is to drive them to "lawlessness which is the concomitant of poverty and distress," and which "will not fail to produce a plentiful crop of thefts and other crimes."

---

It is gratifying to learn from one of our colour that there is no stock-stealing in the Cala District, which is, of course, under our friend Mr. Levey. "The farmers on that border," our correspondent—who writes in English—tells us, "rarely suffer from theft by the Cala natives." He goes on to say, "there is not a district in South Africa where less crime is committed than in Mr. Lévey's, nor anywhere is there more substantial improvement." Our correspondent traces this desirable state of matters to the absence of canteens, a fact which he italicezes. He deprecates, however, that "they seem to be gradually approaching." O dtink! you have much to answer for!

---

The letter from which we make the foregoing extract is not only marked "Private," But our numerous readers, as well white as black, will concur with us that the thefts have now ceased to be private, and it would be childish punctilio for us to treat the contents as "strictly private" always provided that the identity of the author is not divulged—which is all, we fancy, that our friend means, and his own language shows this beyond the shrdow of a doubt when he says: "The feeling is growing [so] high amongst the farmers *all* (his are the italics again) Natives on account of stealing. Though the stealing is much exaggerated, yet it does exist to a great extent, and it behoves us to help to put it down. If the Government put a man like Mr. Levey," observes our correspondent, "to devise a system, I think in twelve months' time you would have a different state of things. I shall write you more on this subject if you think it adviseable." By all means write us, friend.

---

Be it remembered that these remarks were penned, simultaneously with our leader on "Stock-theft," far away in the the heart of Tembuland, over a hundred miles from our Editorial office! The "enemy" has extracted a joke from the title of the paper *Native Opinion*, and represented it as an individual's opinion. The almost literal agreement of the sentiments expressed in our leader and those of our correspondent ought to be sufficient to counteract the machinations of the "enemy" in unprejudiced minds. Admirers of Mr. Levey's manner of dealing with our people that we are, we fall, however, to see what "system" he could "devise" for the suppression of stealing unless he be asked, and he himself consent, to become a Chief Native to extend his benevolent rule to Native affairs to the whole of the Transkei and Tembuland Natives. Not even were this, which is mere poetry, to take place, he would have a hard work to overcome his antipathy to show him a few hair of the "tail"; and the Colony, which would not allow even Mr. Levey to be a Chief Native in order a Native authority, to see fitting to remove him to a Kraal. We have for the first time, believe us, but we have the impression that Mr. Levey, as the superior [illegible] Chief Native, would have passed [illegible] the management of stealing [illegible] [illegible]


# J. no-C. HEDDING,

## Abatengisi bempahla Yama-Xosa,

## Kwi Venkile Yakwa Ngqika, e-QONCE.

Ikwangabo e-MKANGISO,
Kwa-TESE,
Kwi Xesi elilunge ne NCABASA.

**Abatengi bo-boya, nezikumba Zenkomo nezempahla emfutshane ne mpondo.**

---

# M. KEEVY & CO.

**(Kwivenkile ebisakuba yeka Ngomti)**

E-Bolorweni, nakwi strata sase Durban, nakwa Komani.

## Abatengi nabatengisi bempahla ngempahla.

Amaxabiso amakulu ayanikwa ngo Boya, Nezikumba, nentwana zonke ezitengiswayo.

---

**W. O. CARTER & CO.,**
**Kwikundlo ka Makaleni, e-Qonce.**
(Maclean Square).

**Yizani kuhlala impahla.**
**Akabiswa nto ubani ngokuhlola!**

**Iswekile** (eyona ixabiso lipantsi kulonzi.
**Iseepa,** *Ukuloo ukuba ukuwaqekuneno*
**Inkumtye, nezipato** zako, intlobo ezingadli kubonwa.
**Inkumtye ezinkulu (basins)** ne plati, njalo njalo.
**Ikaleko ne Printi ezidiliziwe**
**Ibulukwe sekodi nesoboya** sentlobo zonke.
**Ipaty, ne mdulu-bayi.**

Uzogoko, nomtona ngamaxabiso nakwa ngomboni.

**Imikala nomuna namabasha** (ezegenowasha)

[illegible]

---

## - "CAPE MERCURY."

**Ofuna ukulibona elipepa angatumela atunyelwe libelinye.**

Elipepa lishicilelwa e-Qonce ngabo bonke o-Lwesibini, no-Lwesine, ne-Mgqibelo, litunyelwe kwaoko kuzo zonke indawo.

**INTLAULELO:**

**Apa e-Qonce 9s., Ngeposi 12s ngenyanga esintatu.**

**Ngonyaka kwangapambili, emizekwani apa 30s., ngeposi 42s.**

HAY BROTHERS,
E-Qonce.

---

**Paula oku!**

## JOHN CHARLTON,

*Umlungisi wemisimbi yentlobo zonke, Enjengayombisha, Nomtolo, Nemela,*

e-Dikeni, nase Xesi (Kwa-Kaka) nakwa Qoboqobo.

[illegible]

---

# DYER no DYER,

## e-Qonce nase Monti,

Bahleli bene mpahla etengisayo:

Enjengama-felane
Iblankete
Ingubo ezitambileyo zokulala
Iqiya zezandla (handkerchiefs)
Intlobo ezintsha zezigubungelo zobuso
Amaso, alingeneyo nabala litandwayo
Izihlangu nekausi
Ingubo zamadoda zekodi nezitofu
Itwil ezibemvu neziluhlaza
Ityali ezintle kunene
Ihempe neminqwazi
Imela zamaxosa nezipili
Izikotile
I-ambile zentlobo ngentlobo zobukulu
Isali ne Tuma
Imikala ne berote
Ucumse necitywa
Icuba la Mabulu nela Maxosa
Ujiko lwe-zina
lobedu
Iswekile zamabala onke
Ugolwane (tea) esemtsha yena
Ikofi emmandi kanye yase Rio
Intwana ezimnandana nemiqatane
Isiteki ne Buzwu
[illegible] zentlobo zonke zobukulu
[illegible]